

R. GOSCINNY

Astérix

A. UDERZO

Astérix NOS XUEGOS OLÍMPICOS

Testu de René GOSCINNY

Dibuxos d'Albert UDERZO



SALVAT

GOSCINNY Y UDERZO
PRESENTEN
UNA AVENTURA D'ASTÉRIX



ASTÉRIX NOS XUEGOS OLÍMPICOS

Testu de René GOSCINNY

Dibuxos d'Albert UDERZO



www.asterix.com

 Asterix y Obelix  @lardasterix

Títulu orixinal: *Astérix aux Jeux Olympiques*

Torna: María Xosé Rodríguez López

© 1968 GOSCINNY-UDERZO

© 1999 HACHETTE LIVRE

© 2021 HACHETTE LIVRE pola presente edición y la traducción asturiana

Publicáu en 2021 por:

Grupo Editorial Bruño, S. L.

Juan Ignacio Luca de Tena, 15. 28027 Madrid

Depósite de llei: M-1795-2021

ISBN: 978-84-696-6365-3

Printed in Spain-Imprentáu n'España



Acutaos tolos derechos. Esti llibru nun va poder ser reproducíu total nin parcialmente ensin permisu previu y escritu del editor.



ASTÉRIX, L'HÉROE D'ESTES AVENTURES. UN PEQUEÑU GUERRERU ESPABILÁU Y PERINTELIXENTE, AL QUE-Y ENCAMIENTEN ENSIN DULDAR LES MISIONES MÁS DIFÍCILES. ASTÉRIX CONSIGUE LA SO FUERCIA SOBREHUMANA DEL FERVÍU MÁXICU DEL DRUIDA PANORÁMIX...



OBÉLIX YE L'AMIGU INSEPARTABLE D'ASTÉRIX. YE REPARTIDOR DE MENHIRES, GRAN AMANTE DE LOS XABARILES Y LES ENGARRADIELLES. OBÉLIX TA SIEMPRE DISPUESTU A DEXALO TOO PA SIGUIR A ASTÉRIX NUNA NUEVA AVENTURA. ACOMPÁÑALU IDÉFIX, L'ÚNICU PERRU ECOLOXISTA CONOCÍU, QU'AGULLA DESESPERÁU CUANDO VALTEN UN ÁRBOL.



PANORÁMIX, EL VENERABLE DRUIDA DE L'ALDEA, PAÑA ARFUEYU Y PREPARA FERVÍOS MÁXICOS. EL SO MAYOR LLOGRU YE UNA BÉBORA QUE DA FUERCIA SOBREHUMANA A QUIEN LA TOMA. PERO PANORÁMIX TIEN OTRES RECETES ACUTAES...

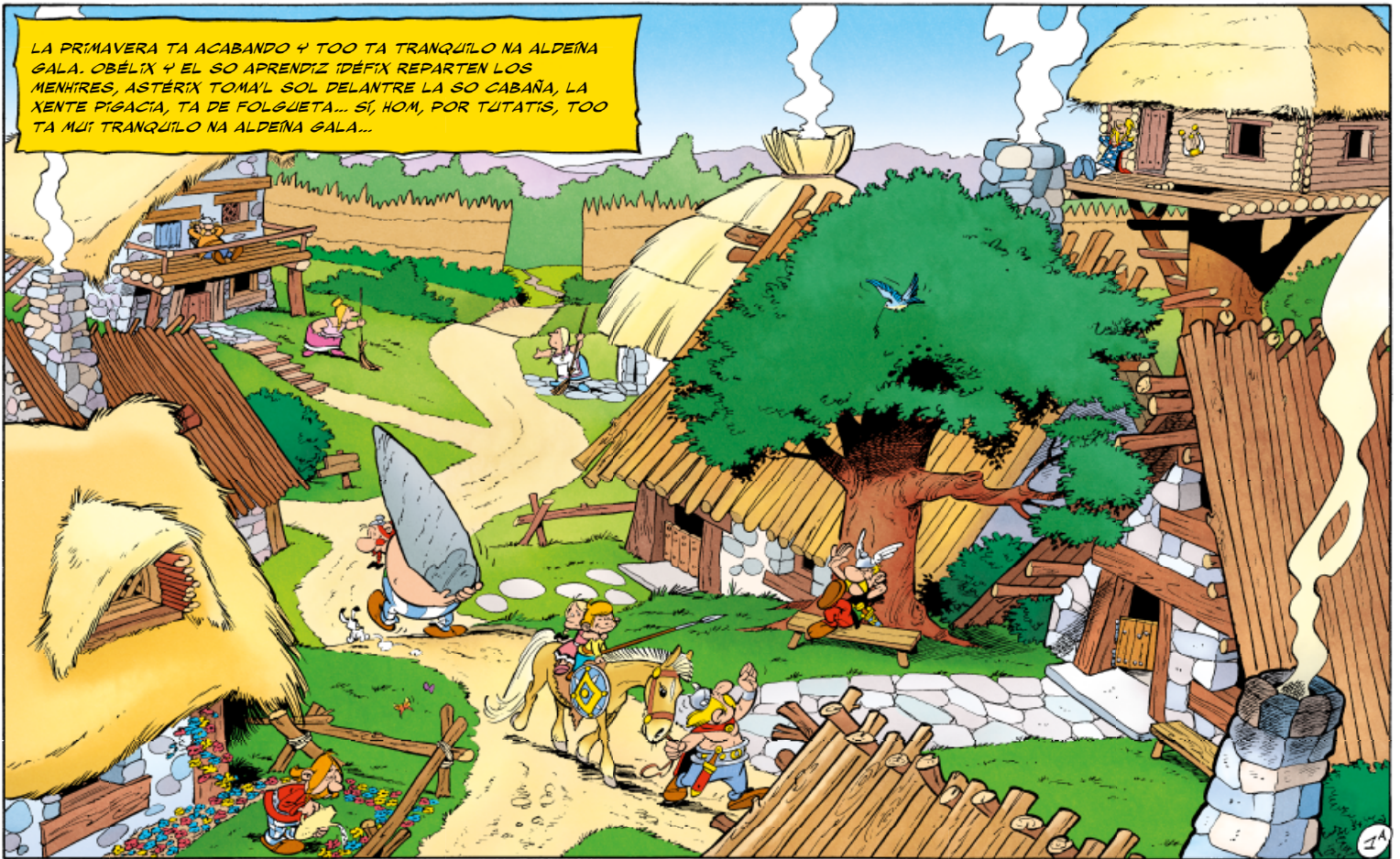


ABRARACÚRCIX, AL CABU, YE'L XEFE LA TRIBU. MAXESTUOSU, VALIENTE, ROCEANU, EL VIEYU GUERRERU YE RESPETÁU POLOS SOS HOMES Y TEMÍU POLOS SOS ENEMIGOS. ABRARACÚRCIX NUN TIEN LLERCIA MÁS QU'A UNA COSA: QUE'L CIELU-Y CAIGA ENRIBA LA TIESTA. PERO COMO ELLI DIZ: «¡ESO NUN VA PASAR MAÑANA!».



ASURANCENTÚRIX YE'L BARDU. LES OPINIONES AL RODIU'L SO TALENTU TÁN MUI XEBRAES: MENTANTO ELLI CAMIENTA QUE YE XENIAL, A LOS DEMÁS ABÚLTA-YOS QUE YE UN PESÁU. PERO CUANDO TA CALLÁU, YE UN COLLACIU GAYOLERU Y PERQUERÍU...

LA PRIMAVERA TA ACABANDO Y TOO TA TRANQUILO NA ALDEINA GALA. OBÉLIX Y EL SO APRENDIZ IDÉFIX REPARTEN LOS MENHRES, ASTÉRIX TOMA'L SOL DELANTRE LA SO CABAÑA, LA XENTE PISACIA, TA DE FOLGUETA... SÍ, HOM, POR TUTATIS, TOO TA MUI TRANQUILO NA ALDEINA GALA...



PELA CUETA, NEL CAMPAMENTU FORTIFICADU ROMANU D'AQUÁRTUM HAI UN AZOTAMENTU MUI RARU.

¡POR XÚPITER!

¡POR MERCURIO!

¡AVE, CÉSAR!

¡CÉSAR, AVE!

¡CÉSAR, AVE NÓS!

?



¿QUÉ YE TOU ESI XARÉU?

¡UN MENSAXERU TA ACABANTE APORTAR DE ROMA COLA ANUNCIA! ¡ESCOYERON A CLAUDIUS CUERNUDURUS PA REPRESENTAR A ROMA NOS XUEGOS OLÍMPICOS!

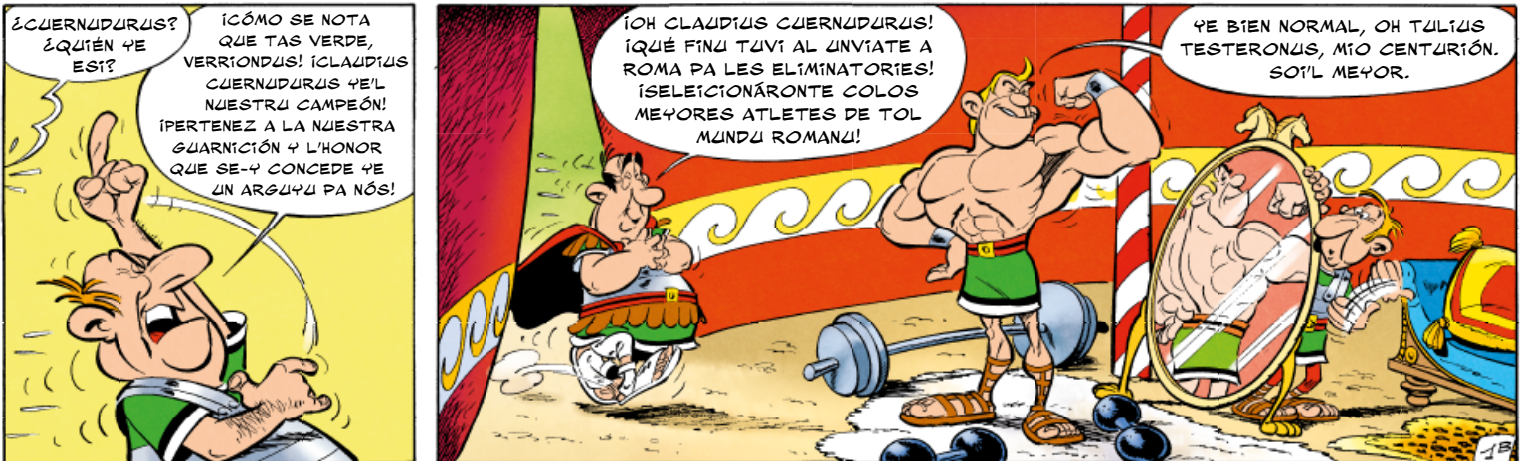


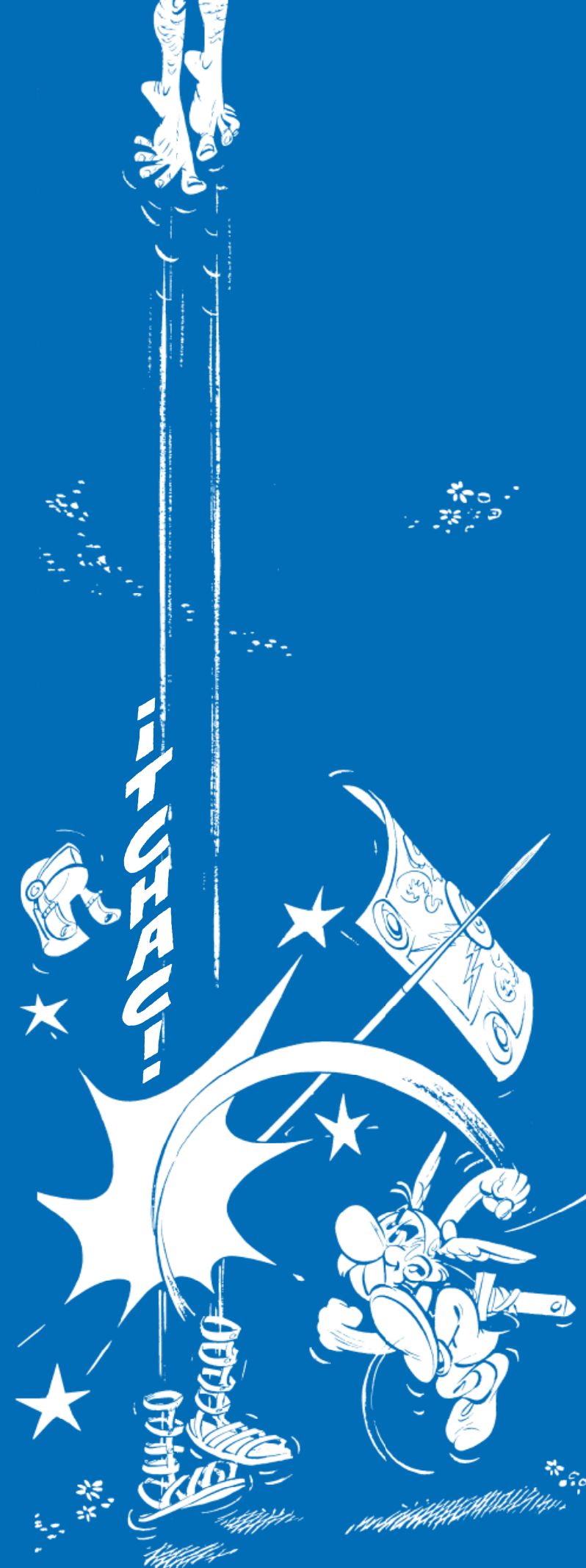
¿CUERNUDURUS? ¿QUÉN YE ESI?

¡CÓMO SE NOTA QUE TAS VERDE, VERRIONDUS! ¡CLAUDIUS CUERNUDURUS YE'L NUESTRU CAMPEÓN! ¡PERTENEZ A LA NUESTRA GUARNICIÓN Y L'HONOR QUE SE-Y CONCEDE YE UN ARGUQU PA NÓS!

¡OH CLAUDIUS CUERNUDURUS! ¡QUÉ FINU TUVI AL UNVIATE A ROMA PA LES ELIMINATORIES! ¡SELECCIONÁRONTE COLOS MEYORES ATLETES DE TOL MUNDU ROMANU!

YE BIEN NORMAL, OH TULIUS TESTERONUS, MIO CENTURIÓN. SOY'L MEYOR.





¡TÁN LLOCOS
ESTOS ROMANOS!



¡ANDO DAQUÉ
FLOXU,
PANORÁMIX!

¡OBÉLIX, NON!
¡NUN TE VOI DAR
FERVÍU MÁXICU! ¡YÁ
TE DIXI MILENTA VECES
QUE, DE NENU,
CAYERES DIENTRO!